

Mir Ali Beyfer di sine
doyeri

20. Eylül 1949 dan itibaren

Tercüme

Muhterem Efendim

(No.3)

Istanbul Arkeoloji Müzeleri Yıllığını müteakib

ICOM NEWS, Kânunu-evvel 1948 de ~~z~~har edilen arzu üzerine, Müzemizde 1947 senesinde cereyan eden mesaiye ait kısa bir mâlumatı Mârmet-lerimle takdim ediyorum.

Aziz Ogan

Istanbul Arkeoloji Müzeleri
Müdürü

S u r e t

14/9/1949

No.902/35

Conseil International des Musées
Unesco House
19,Avenue Kléber
P a r i s 16e

Dear Madam,

Following the 3rd Report of the
Archaeological Museums of Istanbul, I am sending you to-
day, in compliance with the request expressed in ICOM News,
December 1948, a brief information on the current events
in our Museums service 1947.

I remain yours truly

Aziz Ogan
Director

Archaeological Museums
of Istanbul

Istanbul Arkeoloji Müzeleri umumi harb dolayısıyla pasif korunmaya tabi olarak ihtiva ettiği kıymetli eserleri iç Anadoluya göndermiş, nakilleri müteassir olan muazzam heykel lahid ve saire gibi eserleri de cari olan usule tevfikân bina içinde muhafaza eylemiştir. Yirmi salon teşkil eden Müzenin birinci katı haftada üç gün olmak üzere gezicilere açılmıştır. İskender lahdi nâmîle mâruf olan ve eşsiz bir san'at eseri olan lahitte teşhir edilen eserler arasındadır.

Istanbul Arkeoloji Müzesinin Eski Şark medeniyetine ait on iki büyük salondan ibaret olan kısmı da henüz tertibatın ikmâl edilmemiş olmasına rağmen halkın ziyaretine açılmıştır. Mâlum olduğu üzere bu Müze Akâd, Alam, Sümer, Hitit, Aramî, Part, Himyarit gibi kavümlerin medeniyetlerine ait mühüm eserleri ihtiva etmekde olmakla beraber hatı mihi ile yazılmış adedleri bir çok binleri aşan mühüm bir tablet koleksiyonunda mevcuttur.

İnşa edilmekte olan İstanbul Üniversitesi Edebiyat ve Fan Fakülteleri temel hafriyatı esnasında romen devrine ait muhtelif cesamette lahitler ile adedleri yüzlere varan içlerinde taş yontuculuk san'atı noktai nazarından şayanı dikkat olan stel funéraire'lerde elde edilmiş ve bunlar Müzeye nakil olunmuştur. Bu eserler hakkında Müze İdaresince bâri türkçe olmak üzere birer neşriyat dahi hazırlanmaktadır.

Yene İstanbula civar bir köyde bir çiftçi tarafından erazisi dahilinde bulunan bizantin devrine ait fakat vaktile tamamen münhedim ve mâdum olmuş olan bir kiliseye ait kısmen muhafazai mevcudiyet edebilmiş mozayik döşemeler Arkeoloji Müzesine getirilerek icab eden tamirleri yapılarak architecture salonunda teşhire konmuşlardır.

Son inşaatı 1908 de ikmâl olunan İstanbul Arkeoloji Müzesinin çatısının Müzenin emniyeti bakımından mahzurlu görüldüğü cihetle betona tahvili için Müdür Aziz Ogan'ın Hükümet nezdindeki teşebbüsü muvaffakiyetle neticelenmiş ve bu sene Kütüphane, Hülliyat salonile, Meskûkât ve Madalya kabinesinin üstüne müsadif kısımlarla vazo ve keramik salonlarının üzerlerine tesadüf eden çatıların batonlaşma işine başlanmıştır.

Yene son günlerde İstanbulun Haliç müntahasında bir mevkie bir köylünün kendi işleri için kazı yaptığı sırada vukubulan tezahürat üzerine Müzece yapılan ilmi bir araştırmaya üzerine bir hayli asarı haykeltraşî bulunmuş durki bulunan eserler arasında bir Nike heykeli yanında köpeği bulunan Artemis Heykeli, bir Apollon heykeli olması muhtemel diğer bir erkek ile birde ayakları ve kolları olmayan Herakles heykeli ve bunlardan başka çok güzel işçiliği olan bir kaç kadın başı ve Gigantomache sahnesine ait bir çok parçalar bulunmuştur. Bunlar her halde bir friz halinde buldukları binayı tezyin etmekde idiler. İstanbul Arkeoloji Müzesi Arkeologları tetkikata devam etmektedirler .

In 1939, at the beginning of World War II, the most precious of the smaller objects in the Archaeological Museums of Istanbul were evacuated to central Anatolia. The Sarcophagi and large statues were protected under sand bags.

In 1948 the sand bags were completely removed. On April 23rd the 18 Exhibition rooms on the ground floor of the Museum of Antiquities were opened to the public; among objects on exhibition are the famous Sidon sarcophagi. The Museum of the Ancient Orient, although not completely reinstalled, was opened a year later; the Museum comprises 12 rooms in which are exhibited important objects belonging to the Akkadian, Elamite, Sumerian, Hittite, Aramean, Egyptian, and Hemyarite civilizations; the collection of tablets number about 75000. The two Museums are open to the public three times a week. In 1947-1949 laying the foundations of the buildings of the Faculties of Law and Letters of the University of Istanbul at Beyazid led to the discovery of marble sarcophagi of diverse dimensions, and hundreds of funeral reliefs, some of which are remarkable.

The Museum authorities are preparing a publication on those finds. At Silivri, near Istanbul, a farmer discovered in this field, the ruins of a Byzantine church and fragments of Roman and Byzantine mosaics.

The roof of the Museum of Antiquities is being rebuilt of concrete. This year, the part covering the library, the Department of Coins and Medals, and the ceramic rooms will be completed.

At Silehdar, at the end of the Golden Horn, some country folks building a shop, found fragments of sculpture and informed the Museum authorities. Researches made on that spot resulted on the discovery of a statue of Artemis, a statue of Apollo, fragments of a statue of Heracles, a female head, and fragments of sculpture representing a gigantomachia probably from the frieze of a building, also numerous small fragments of statuettes probably of Eros.

The curators of the Museum of Antiquities will continue researches on that spot.

23/9/1949

902/42 .

Monsieur Francesca A. Lofiego
Directora de Biblioteca
Universidad de Buenos Aires
Facultad de Arquitectura y Urbanismo
Biblioteca
Buenos Aires

Monsieur le Directeur

J'ai eu le plaisir de recevoir votre lettre du 11 Juillet, ainsi que votre publication "Instituto de Cultura Musical" et je vous remercie infiniment.

Je suis très heureux de commencer un échange de publications avec vous. Les publications de notre Musée sont toutes relatives à l'archéologie mais nous nous intéressons aux publications concernant les arts plastiques et la peinture. Par ce même courrier vous receviez un exemplaire de notre troisième Rapport.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Aziz Ogan

Directeur des Musées des
Antiquités d'Istanbul

28/9/1949

No.904/35

Monsieur le Directeur Général

Répondant à l'invitation de l'ICOM nous avons envoyé d'Istanbul, au commencement de cette année, quatre demandes d'inscriptions et nous avons en même temps remis nos cotisations à la Direction Générale des Musées à Ankara, qui les a envoyées à M. Léveillé, à Paris. Ces cotisations sont de la part de Mme. Seniha Morali, conservatrice du Musée des Antiquités, M. Osman Sumer, conservateur du Musée de l'Ancien Orient, M. Feridun Dirimtekin, membre de la Commission pour la Conservation des Monuments Historiques, et moi-même.

N'ayant pas encore reçu nos cartes de membres je vous serais très obligé de vouloir bien les faire parvenir à mon adresse.

En attendant veuillez agréer, Monsieur le Directeur Général, l'assurance de ma considération très distinguée.

Aziz Ogan

Directeur du Musée
des Antiquités d'Istanbul

MONSIEUR

Georges-Henri Rivfere
Directeur Géçéral

Unesco House
19, Avenue Kléber
P a r i s 16e

Boğaziçi Üniversitesi

Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi

Kişisel Arşivlerle İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tarihi

Aziz Ogan Koleksiyonu



OGNIST0104901